

Ortografía

de la lengua española



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS
DE LA LENGUA ESPAÑOLA

La correcta escritura, el buen uso del léxico y el dominio de las reglas gramaticales constituyen los tres grandes ámbitos que regula la norma de una lengua. Por ello, los objetivos académicos, renovados constantemente a lo largo de los siglos, se han concentrado en tres publicaciones emblemáticas: la *Ortografía*, el *Diccionario* y la *Gramática*. La importancia otorgada al código ortográfico aparece ya en el *Discurso proemial de la orthographía de la lengua castellana* incluido en el primer tomo del *Diccionario de autoridades* (1726): «Una de las principales calidades, que no solo adornan, sino componen cualquier idioma, es la ortografía, porque sin ella no se puede comprender bien lo que se escribe, ni se puede percibir con la claridad conveniente lo que se quiere dar a entender».

En la actualidad, junto a la obligación de «establecer y difundir los criterios de propiedad y corrección», la Real Academia Española se impone en sus *Estatutos* el objetivo prioritario de velar por la unidad del idioma, con el fin de que «los cambios que experimente la lengua española en su constante adaptación a las necesidades de los hablantes no quiebren la esencial unidad que mantiene en todo el ámbito hispánico» (art. 1). Este ideal de unidad ha inspirado la vocación panhispánica que preside las obras que se vienen publicando en los últimos años: la *Ortografía de la lengua española* (1999), el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), la *Nueva gramática de la lengua española* (2009), el *Manual de la Nueva gramática* y el *Diccionario de americanismos*, obras todas ellas del trabajo mancomunado de la Real Academia Española y de la Asociación de Academias.

Esta edición de la *Ortografía de la lengua española* presenta unos caracteres que la hacen más sólida, exhaustiva, razonada y moderna.

COMISIÓN INTERACADÉMICA

Presidente

Víctor García de la Concha

DIRECTOR DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA
ESPAÑOLA

Secretario

Humberto López Morales

SECRETARIO GENERAL DE LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Coordinador

Salvador Gutiérrez Ordóñez

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

ÁREAS LINGÜÍSTICAS

Chile

Coordinadores: Alfredo Matus Olivier • Andrés Gallardo
Ballacey

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

Río de la Plata

Coordinador: Adolfo Elizaincín

ACADEMIA NACIONAL DE LETRAS DE URUGUAY

Alicia María Zorrilla

ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

Juan E. Aguiar

ACADEMIA PARAGUAYA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Área andina

Coordinador: Mario Frías Infante

ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA

Marco Martos Carrera

ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA

Susana Cordero de Espinosa

ACADEMIA ECUATORIANA DE LA LENGUA

Caribe continental

Coordinador: Francisco Javier Pérez

ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA Juan

Carlos Vergara Silva

ACADEMIA COLOMBIANA DE LA LENGUA

México

Coordinador: José G. Moreno de Alba

ACADEMIA MEXICANA DE LA LENGUA

Centroamérica

Coordinador: Francisco Arellano Oviedo

ACADEMIA NICARAGÜENSE DE LA LENGUA

Enrique Margery Peña

ACADEMIA COSTARRICENSE DE LA LENGUA

Francisco Albizúrez Palma

ACADEMIA GUATEMALTECA DE LA LENGUA

Ramón Hernández Torres

ACADEMIA HONDUREÑA DE LA LENGUA

Margarita Vásquez

ACADEMIA PANAMEÑA DE LA LENGUA

Matías Romero Coto

ACADEMIA SALVADOREÑA DE LA LENGUA

Antillas

Coordinadoras: Ofelia García Cortiñas († 2007) • Marlen Domínguez

ACADEMIA CUBANA DE LA LENGUA

Eduardo Forastieri • María Inés Castro

ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Bruno Rosario Candelier • Ramón Emilio Reyes

ACADEMIA DOMINICANA DE LA LENGUA

Estados Unidos y Filipinas

Coordinador: Gerardo Piña-Rosales

ACADEMIA NORTEAMERICANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Salvador B. Malig

ACADEMIA FILIPINA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

España

Coordinador: Salvador Gutiérrez Ordóñez

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

COMISIONES ACADÉMICAS DE ORTOGRAFÍA

Real Academia Española

Víctor García de la Concha • Valentín García Yebra • Gregorio Salvador Caja • Juan Luis Cebrián • Ignacio Bosque • José Antonio Pascual • Arturo Pérez-Reverte • Salvador Gutiérrez Ordóñez • Darío Villanueva

Academia Colombiana de la Lengua

Jaime Posada • Juan Carlos Vergara Silva

Academia Ecuatoriana de la Lengua

Jorge Salvador Lara • Susana Cordero de Espinosa

Academia Mexicana de la Lengua

José G. Moreno de Alba

Academia Salvadoreña de la Lengua

David Escobar Galindo • Matías Romero Coto • Carlos Alberto Saz

Academia Venezolana de la Lengua

Blas Bruni Celli • Francisco Javier Pérez • Luis Barrera Linares • Horacio Biord Castillo • Lucía Fraca de Barrera • Enrique Obediente Sosa

Academia Chilena de la Lengua

Alfredo Matus Olivier • Andrés Gallardo Ballacey

Academia Peruana de la Lengua

Marco Martos Carrera

Academia Guatemalteca de la Lengua

Mario Antonio Sandoval • Francisco Albizúrez Palma •
Marta Raquel Montenegro Muñoz

Academia Costarricense de la Lengua
Estrella Cartín de Guier • Enrique Margery Peña

Academia Filipina de la Lengua Española
José Rodríguez Rodríguez • Salvador B. Malig • Macario
M. Ofilada

Academia Panameña de la Lengua
Berna Pérez Ayala de Burrell • Margarita Vásquez • Ro-
dolfo de Gracia

Academia Cubana de la Lengua
Roberto Fernández Retamar • Marlen Domínguez

Academia Paraguaya de la Lengua Española
José Antonio Moreno Ruffinelli • Juan E. Aguiar

Academia Boliviana de la Lengua
Raúl Rivadeneira Prada • Mario Frías Infante

Academia Dominicana de la Lengua
Bruno Rosario Candelier • Ramón Emilio Reyes • Gui-
llermo Pérez Castillo

Academia Nicaragüense de la Lengua
Jorge Eduardo Arellano Sandino • Francisco Arellano
Oviedo

Academia Argentina de Letras
Pedro Luis Barcia • Alicia María Zorrilla

Academia Nacional de Letras de Uruguay
Wilfredo Penco • Adolfo Elizaincín • Héctor Balsas • Vir-
ginia Bertolotti • Magdalena Coll

Academia Hondureña de la Lengua
Óscar Acosta • Ramón Hernández Torres

Academia Puertorriqueña de la Lengua Española

José Luis Vega • Eduardo Forastieri • María Inés Castro
• Amparo Morales

Academia Norteamericana de la Lengua Española

Gerardo Piña-Rosales • Emilio Bernal Labrada • Pedro
Guerrero Ruiz • Jesús López Peláez • Rocío Ovido Pérez
de Tudela • Antonio Pamies Beltrán • Rosa Alicia Ramos
• María Teresa Caro Valverde • Ginés Lozano Jaén • Ma-
ría González García

EQUIPO DE REDACCIÓN Y EDICIÓN

Del Departamento de «Español al día»

Coordinadora y redactora jefe
Elena Hernández Gómez

Redactoras
Encarna Raigal Pérez
Marta García Gutiérrez
Marta Cormenzana Diez
M.^a Ángeles Blanco Izquierdo

Colaboradores en la preparación final del texto
Almudena Jimeno Sanjuán
Cristian Fallas Alvarado (desde la Academia Costarricense de la Lengua)

Han colaborado también Jaime Cordero Talavera, Juan Pedro Gabino García, M.^a José Gil Bonmatí, Diego Varela Villafranca, Lola Beccaria Cigüeña

Han prestado apoyo el Instituto de Lexicografía, la Biblioteca, el Servicio de Reprografía y el Departamento de Tecnología de la Real Academia Española

SECRETARÍA DE GESTIÓN INTERACADÉMICA

Pilar Llull Martínez de Bedoya

JEFE DEL GABINETE DE LA DIRECCIÓN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y DE LA PRESIDENCIA DE LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

COLABORADORES EN LAS ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Academia Mexicana de la Lengua
Norohella Huerta Flores

Academia Chilena de la Lengua
Claudio Garrido Sepúlveda • Ximena Lavín Orellana •
Darío Rojas Gallardo

Academia Peruana de la Lengua
Ana Gloria Arias Torre • M.^a del Carmen La Torre Cuadros •
Isabel Cristina Wong Fupuy

Academia Guatemalteca de la Lengua
Mónica Denisse Aguirre Illescas • Miriam Antonia Dávila
López • Verónica Mancilla Monterroso

Academia Costarricense de la Lengua
Cristian Fallas Alvarado

Academia Panameña de la Lengua
Fulvia Morales del Castillo • Tarahy Tinoco

Academia Paraguaya de la Lengua Española
Celia Beatriz Godoy • Mary Estela Peralta de Aguayo •
Alberto Muñoz Aguirre • Francisco Javier García Núñez

Academia Boliviana de la Lengua
Reina Doris Ayala Carrasco

Academia Nicaragüense de la Lengua
Hilda María Baltodano Reyes • Zobeyda Zamora Úbeda
• Eneyda Morraz Arauz • María Auxiliadora Rosales Solís

Academia Puertorriqueña de la Lengua Española

Maia Sherwood • Rebecca Arana • María Cristina Veliz •
Rose Vázquez • Carla Mojica

TABULA GRATULATORIA

PATROCINIO

Inditex

COLABORACIONES

A lo largo del proceso de elaboración de la nueva edición de la *Ortografía* han prestado su apoyo numerosas instituciones y entidades, entre las que deben destacarse:

Gobierno de España

Gobierno de Chile

Gobierno de México (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes [CONACULTA])

Feria Internacional del Libro de Guadalajara

Fundación San Millán de la Cogolla

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Fundación Carolina

Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

FUNDACIÓN PRO REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Ha recibido la obra el permanente apoyo económico de la Fundación pro Real Academia Española, que, junto con numerosos benefactores particulares, integran las instituciones y entidades siguientes:

Comunidad Autónoma de La Rioja
Comunidad Autónoma y Gobierno de las Islas Baleares
Comunidad de Madrid
Generalidad de Cataluña
Generalidad Valenciana
Gobierno Cántabro
Gobierno de Aragón
Gobierno de Canarias
Gobierno de Navarra

Ayuntamiento de Madrid
Ayuntamiento de Pamplona
Ayuntamiento de Zaragoza

Gobierno Vasco
Junta de Andalucía
Junta de Castilla y León
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Junta de Extremadura
Junta de Galicia
Principado de Asturias
Región de Murcia

Cortes de Aragón
Cortes de Castilla y León
Diputación Provincial de Sevilla

ALSA • Arcelor Mittal España • Banco Bilbao Vizcaya Argentaria • Banco de España • Bolsas y Mercados Españoles • Caixanova • Caja de Burgos • Caja de Jaén • Caja Duero • Caja Madrid • Caja Segovia • Cajacírculo • CECA • Círculo de Lectores • Colegio de Abogados de Madrid • Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España • Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos de Centro y Canarias • Deloitte & Touche España • El Corte Inglés • Ernst & Young • Espasa Libros S. L. U. • Fomento de Construcciones y Contratas • Fundación Bancaja • Fundación Caja de Badajoz • Fundación Cultural Banesto • Fundación Dinastía Vivanco • Fundación Endesa • Fundación Focus-Abengoa • Fundación Garrigues • Fundación Germán Sánchez Ruipérez • Fundación Hidrocantábrico • Fundación Iberdrola • Fundación Mapfre • Fundación Marcelino Botín • Fundación Pedro Barrié de la Maza • Fundación Puig • Fundación Rafael del Pino • Fundación Santillana • Grupo Mallorca • Grupo MGO • Grupo Prisa • Grupo Santander • Grupo SM • Hermes Traducciones y Servicios Lingüísticos • Ibercaja • Iberia • IBM España • Inditex • Inmobiliaria Río Vena • La Caixa • OHL • Promecal • Repsol YPF • Taravilla Impresiones • Telefónica • Universidad Complutense de Madrid • Universidad de Granada • Vocento • Word Works

La Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española quieren expresar su más sincera gratitud a todas las personas e instituciones que, con su ayuda material, han hecho posible la *Ortografía de la lengua española*

Presentación

1 La correcta escritura, el buen uso del léxico y el dominio de las reglas gramaticales constituyen los tres grandes ámbitos que regula la norma de una lengua. Por ello, los objetivos académicos, renovados constantemente a lo largo de los siglos, se han concentrado en tres publicaciones emblemáticas: la *Ortografía*, el *Diccionario* y la *Gramática*. La importancia otorgada al código ortográfico aparece ya en el *Discurso proemial de la orthographía de la lengua castellana* incluido en el primer tomo del *Diccionario de autoridades* (1726): «Una de las principales calidades, que no solo adornan, sino componen cualquier idioma, es la ortografía, porque sin ella no se puede comprender bien lo que se escribe, ni se puede percibir con la claridad conveniente lo que se quiere dar a entender».

En la actualidad, junto a la obligación de «establecer y difundir los criterios de propiedad y corrección», la Real Academia Española se impone en sus *Estatutos* el objetivo prioritario de velar por la unidad del idioma, con el fin de que «los cambios que experimente la lengua española en su constante adaptación a las necesidades de los hablantes no quiebren la esencial unidad que mantiene en todo el ámbito hispánico» (art. I). Este ideal de unidad ha inspirado la vocación panhispánica que preside las obras que se vienen publicando en los últimos años: la *Ortografía de la lengua española* (1999), el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), la *Nueva gramática de la lengua española* (2009), el *Manual de la Nueva gramática* y el *Diccionario de america-*